

# Verdankung

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1927)**

Heft 280

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-686425>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

and Mr. Pfändler, and one by the Headmaster in response to a Christmas presentation which consisted of a beautiful tea service. Mr. Schutz, the Secretary, replied suitably to the presentation to him. Dr. Charles Kunz, one of the students, spoke on behalf of the School. Mr. Burga made the presentations, and Mr. Jungi bade welcome to the visitors and guests. A programme of dancing and music under the display of a glorious Christmas tree and Christmas evergreens continued until 12 o'clock and thus the School inscribed another red letter into its history.

**EDUCATION DEPARTMENT.**

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Erika Stettler, Lucerne: "Some thoughts about Blindness." Mr. Max Jungi, Langenthal: "London's Administrative Division." Mr. Hans Bizai, Wohlen: "Free-Trade." Mr. Max Studer, Basle: "Richard Cobden." Mr. Erich Hoffmann, Zurich: "Should Alsace belong to Germany or France?" Mr. Karl Durrer, Birgenstock: "The Hotel Industry in Switzerland." Mr. Oscar Hugentobler, Frauenfeld: "Chance." Mr. Siegfried Berchtold, Giswil/Obwalden: "Winter." Mr. Joseph Schmid, Sursee (Lucerne): "Christmas in the Mountains." Mr. Jacques Berger, Niederurnen: "Travels in the Pyrenees" (with films).

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Can war ever be avoided?" Proposer: Mr. Max Studer, Basle; Opposer: Mr. Hans Bizai, Wohlen. "Should Great Britain give up some of her colonies to other European nations which are over-populated?" Proposer: Mr. Jost Lütolf; Opposer: Dr. Charles Kunz, Zurich. "Should Switzerland permit or forbid gambling in the Casinos?" Proposer: Mr. Arthur Antenen, Thun; Opposer, Mr. Emil Lutz, Rheinach.

Saturday's Excursion.—To Hampton Court, Kingston, Richmond, with a Lecture by the Headmaster on the "Life of Cardinal Wolsey."

**A New Society in our Colony.**

We are informed that the United Grand Lodge of England has granted the Swiss Freemasons, resident in London, a warrant to meet and hold a lodge under the title "Helvetica Lodge No. 4894."

**Verdankung.**

Die Kirchenleuge und der Pfarrer der Schweizerkirche danken herzlich für die freundliche Aufnahme des Aufrufs zu Weihnachten und die zahlreichen Gaben verschiedenster Art. Auch dem anonymen Geber herzlichen Dank. Möchten wir immer mehr in Erfahrung bringen, dass Geben seliger ist als Nehmen.

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

Max Jutz (325), Ernest Eha (326), E. Engler (287), Ch. Scharer (326), F. Schuebele (326), E. Neuschwander (328), J. H. Berger (303), F. H. Rohr (329), H. Eugster (330), Ernest A. Nussle (330), Miss Dora Gerber (333), J. Ott (304), Dr. A. E. Ottiker (328), Armin Senn (304).

**OFFICIAL ADDRESSES.**

SWISS LEGATION—32, Queen Anne Street, W. 1. Monsieur C. R. Paravicini, Ministre Plénipotentiaire.  
 SWISS COMMERCIAL ATTACHE—32, Queen Anne Street, W. 1.  
 SWISS CONSULATE, LIVERPOOL—9, Rumford Pl. A. J. Fontannaz, Esq.  
 SWISS CONSULATE, HULL—Lloyds Bank Chambers, Market Place. W. Thévenaz, Esq.  
 SWISS CONSULATE, MANCHESTER—11, Albert Square. Dr. A. Schedler.  
 SWISS CONSULATE, GLASGOW—58, Renfield St. A. Oswald, Esq.  
 SWISS CHURCH—79, Endell Street, W.C. 2. Pasteur René Hoffmann-de Visme.  
 SCHWEIZERKIRCHE—9, Gresham Street, E.C. 2. Pfr. C. Th. Hahn.  
 SOCIETE DES SECOURS MUTUELS DES SUISSES A LONDRES (1703)—74, Charlotte Street, W. 1.  
 FONDS DE SECOURS POUR LES SUISSES PAUVRES A LONDRES (1870)—79, Endell Street, W.C. 2.  
 FOYER SUISSE—12-13, Upper Bedford Place, W. 1.  
 CITY SWISS CLUB (1856)—42, Gt. Portland Street, W. 1.  
 UNION TICINOISE (1874)—74, Charlotte St., W. 1.  
 UNION HELVETIA (1886)—1, Gerrard Place, W. 1.  
 SWISS CLUB SCHWEIZERBUND (1887)—74, Charlotte Street, W. 1.  
 SWISS MERCANTILE SOCIETY (1888)—24, Queen Victoria Street, E.C. 4 and 34/35, Fitzroy Sq., W. 1.  
 SWISS INSTITUTE (1905)—28, Red Lion Square, W.C. 1.  
 SWISS Y.M.C.A.—15, Upper Bedford Place, W.C. 1.  
 NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE (1916)—28, Red Lion Square, W.C. 1.  
 SWISS CHORAL SOCIETY—74, Charlotte St., W. 1.  
 SWISS RIFLE ASSOCIATION (1924)—1, Gerrard Place, W. 1.  
 SWISS GYMNASIAC SOCIETY (1925)—74, Charlotte Street, W. 1.  
 SWISS FEDERAL RAILWAYS—11b, Regent Street, S.W. 1.  
 SWISS BANK CORPORATION—99, Gresham Street, E.C. 2. and 11c, Regent Street, S.W. 1.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 139. Die Frühlocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- 142. Gabrieliens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütsch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi\* 3d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, Elsi, die seltsame Magd von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platler ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

\* Der Berner Verein für Verbreitung guter Schriften bringt in seiner Nr. 143 (Dezemberheft 1926) ein Lebensbild aus dem Simmental von dem im letzten Jahr verstorbenen Nationalrat Peter Bratschi, früher Lehrer in Matten bei St. Stephan, "Der Wildheuer." Ein Waisenkind, David Steger, der als Güterbube eine harte Jugend durchgemacht, erwirbt seinen Unterhalt als Wildheuer und stärkt durch diese lebensgefährliche Beschäftigung seinen Mut und sein Selbstvertrauen. Durch seine Hilfsbereitschaft gewinnt er auch die Achtung seines Nachbarn Sami Zumbrennen und die Liebe von dessen Tochter Marie, die er, obwohl ein schlechter Tänzer und kurz in Worten, heimführt. Mit der Zeit schwingt sich David durch Solidität, Ausdauer und praktisches Geschick zum Hausbesitzer und Säger auf. Seine wackere Frau mehrt den Verdienst durch Verkauf von Eiern und Gemüsen in das nahe Bad. Die Freude des Ehepaars sind ihre freundlichen Kinder, die ihre Eltern über alles lieben. Peter Bratschis "Wildheuer" gibt uns ein anschauliches Bild von den Sitten des Landes, z. B. dem Eierlauf, namentlich aber von den Gefahren des Gebirges, wie Überschwemmungen, Lawinen, und den Vorkehrungen dagegen, wie Uferverbauungen.

Möchte die schlichte, aus dem Leben geschöpfte Erzählung den verdienten Anklang finden!

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2 d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C. 2.

**UNION HELVETIA CLUB,**

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W. 1.  
 Telephone: REGENT 5392.  
 30 Bedrooms. 45 Beds.  
 SUISSE CUISINE. CIGARS AND WINES.  
 Lunches & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.  
 SPECIAL DISHES DAILY:  
 Sunday—Choucroute à la Bernoise. Wednesday—Hasenpfeffer.  
 Monday—Bratwurst and Risotto. Thursday—Choux farcis au lard.  
 Tuesday—Steak & Kidney Pie. Friday—Jarrat de Veau.  
 Saturday—Boeuf bouilli à la Suisse.  
 BILLIARDS. SKITTLES.  
 Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.  
 Membership Fee: One Guinea per annum.  
 New Members welcome. The Clubhouse Committee

**SWISS BANK CORPORATION,**

99, GRESHAM STREET, E.C. 2.  
 and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £4,800,000  
 Reserves - - £1,320,000

The WEST END BRANCH  
 opens Savings Bank Accounts on  
 which interest will be credited  
 at 3½ per cent. until further notice.

**Pestalozzi Kalender**

(ILLUSTRATED)

French Edition ... post free 2/9  
 German Edition with  
 "Schatzkästlein" .. 2/10

To be obtained against remittance from  
 Swiss Observer, 23, LEONARD STREET, E.C. 2.

**Swiss Mercantile Society**  
 35, FITZROY SQUARE, W. 1.

**A WHIST DRIVE**

will take place at the above address on  
**WEDNESDAY, JANUARY 19th,**  
 7.30 FOR 8,  
 which members and friends of the Society are  
 requested to attend.

TICKETS 3s. per head (including light refreshments).

Tickets can be obtained from R. Chapuis, 21, Grove Road, Clapham Park, S.W. 12, from our Employment Department, 24, Queen Victoria St. (Tel. City 7719), and also at the above address (Museum 6363).  
 No Tickets will be sold after January 17th.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C. 2**  
 (Langue française.)

Dimanche, 9 Janvier, 11h. et 6.30.—M. Alex. Berthoud.  
 7.30.—Répétition de chœur.  
 Le Chœur reprendra ses répétitions le 16 Jan.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N. 6 (Téléphone: Mountview 1798).  
 Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C. 2.

Sonntag, den 9. Januar, 11 Uhr Vorm.—Predigt.  
 7 Uhr abends.—Predigt.  
 Samstag, den 15. Januar, 7 Uhr : Lichtbildvortrag über "Wallis und Tessin" von Herrn A. Tall, im Foyer Suisse, 12, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C. 1. Thee um 6 Uhr.  
 Dienstag, den 18. Januar, 3 Uhr nachm.: Näherverein der Schweizerkirche im Foyer Suisse.

**BEGRAEBNIS.**

Am 31. Dezember 1926: Robert Indermauer von Berneck, geb. am 21 Juni 1900, gest. am 24 Dezember 1926.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 in der Kirche.  
 Mittwoch 3—5 im 'Foyer Suisse'.  
 Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W. 4.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Wednesday, January 12th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at 34 and 35, Fitzroy Square, W. 1.  
 Saturday, January 15th, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Cinderella Dance at Paganis's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W. 1.  
 Wednesday, January 19th, at 7.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY Whist Drive and Dance (See Advert.)

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W. 1.